# Bitschwiller



Bulletin d'informations semestriel

N° 51 - Avril 2016



# **Etat civil** 2015



Directeur de la publication : Jean-Marie Michel, Maire de Bitschwiller-lès-Thann Crédit photos : commission communale, Olivier FIMBEL
Conception et impression publi-h uffholtz - CERNAY • Imprimé sur papier recyclé

### Naissances (2° semestre 2015)

- 17 juillet Mélusine KELLER de Daniel KELLER et Sophie **KIBLER**
- 31 juillet Camilia FERREIRA CUNHA de Alexandre FERREIRA **CUNHA et Nathalie GOURLEZ**
- 03 août Haydenn PAYET de Jean PAYET et Mégane BOERLEN
- 20 août Enora BOENAPFEL de Stéphane BOENAPFEL et Cindy FUHRMANN
- 05 septembre Auguste ZAÏTER de Jonathan ZAÏTER et Nathalie WINTER
- 13 septembre Nola HERR de Mathieu HERR et Marie MEISTERMANN
- 10 septembre Elwenn CALLIGARO de Jonathan CALLIGARO et Mélody FAIVRE
- 24 septembre Corentin RANNOU FEIST de Jacky RANNOU et Aurélie FEIST
- 02 octobre Ambre GANDER TRAUSCHEID de Raphaël GANDER et Nadia TRAUSCHEID
- 23 décembre Emelyne TACQUARD de Jean-Baptiste TACQUARD et Fanny REEB

Cette liste n'est pas exhaustive. Elle est établie en fonction de renseignements donnés par les services de l'état civil du lieu de naissance.

# Mariages célébrés dans la Commune • 04 avril Burim SADRIAJ d'Istog (Kosovo)

- et Trimelinda AVDYLAJ de Bitschwiller-lès-Thann
- o8 août David KOENIG et Sandra PLOUVIN de Bitschwiller-lès-Thann
- 29 août François MATHIS et Laure WERLE BASTOS de Bitschwiller-lès-Thann
- 14 novembre Stéphane BOENAPFEL et Cindy FUHRMANN de Bitschwiller-lès-Thann

### **DÉCÈS** (2º semestre 2015)

- 20 août Fernand BRAUN
- 10 septembre Bernard BITSCH
- o6 octobre Madeleine BINDER née MARASCHIN
- o6 octobre Armand KUDER
- 20 octobre Aline MUNSCH
- 02 novembre Marie Rose EICH née BLUM
- 11 novembre Jean DI-PRATA
- 12 novembre Gérard KUNEMANN
- 01 décembre Odette BEILE née SCHAEFFER
- 12 décembre Jeanne SCHERMER née FLIELLER
- 18 décembre Gérard HOLDER
- 26 décembre Marie-Thérèse BERINGER née HILDENBRAND

### Anniversaires 2016 - du 15/04 au 15/10

Noces de palissandre (65 ans)

• 21 septembre Marcel KUBLER et Anne-Marie EHRHART

#### Noces de diamant (60 ans)

- 25 mai René THROO et Laurette WAGNER
- 15 ctobre René FEDER et Hortense NAEGELIN

### Anniversaires 2016 - du 15/04 au 15/10

#### Noces d'or (50 ans)

- 23 mai Roger WELKER et Lucienne ETTERLEN
- 28 mai Bernard BILGER et Catherine MOHR
- 17 juin Jean STOETZEL et Liliana BRAZZO

#### 90eme Anniversaire

- 19 juin Pierre BLUM
- 11 juillet Henri ROMINGER
- o2 septembre Cécile RUMMELHARDT née ZUSSY

#### 85 eme Anniversaire

- 18 avril Liliane MONTAGNON née KOENIG
- 10 juin Sabine SUTTER née KACALA
- 12 juin Claire WELKER née MUNSCH
- 27 juin Denise BAUER née STEMPFEL
- 27 juillet Marie-Thérèse PELRAS née SCHMITT
- o5 août Anne-Marie KUBLER née EHRHART
- 21 août Bruna DE NEGRI née SPERANDIO
- 28 août Marianne VOGEL née STOLZENBERGER
- 31 août Paulette WUCHER née LUTTRINGER
- o3 septembre Armand GEYMANN
- 15 septembre René BONGUR
- 24 septembre Marie-Thérèse KUSTER née PFISTER
- o5 octobre Jean STURM

#### 80<sup>eme</sup> Anniversaire

- 19 avril Françoise HANS née ECKERT
- 22 avril Marie-Louise AMANN née PFEIFER
- 23 avril René WEISSENBERGER
- o6 mai René RAUBER
- 19 mai Solange WALCH née WEISS
- o6 juin Huguette HOLDER née WINTZER
- o6 juillet André SCHWALD
- o7 août Suzanne LORENTZ née RAPP
- 13 août Claire GROSSMANN née HUBER
- 26 septembre René BIDERMANN
- 12 octobre René FEDER

## Parution complémentaire :

#### 90eme Anniversaire

- 16 janvier 2016 Paul GRUNENWALD
- o1 mars 2016 Lucien HUBER



### Le mot du Maire



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'année 2015 nous aura marqués par les attentats terroristes qui ont frappé la France en janvier et en novembre.

A Bitschwiller, nous avons témoigné notre solidarité avec les victimes et notre attachement aux valeurs républicaines par des minutes de silence, à la mairie, à l'école.

Nous sommes encore en état d'urgence, nous nous y sommes adaptés, dans la protection des bâtiments publics et des manifestations, également dans la vigilance pour assurer la sécurité publique.

C'est dans les moments difficiles que nous ressentons d'autant plus le besoin de **concorde**, au plan national, et aussi dans nos communes et nos foyers; c'est une valeur à privilégier en 2016. Une occasion de la mettre en pratique, c'est la journée citoyenne qui sera organisée le 11 juin 2016 à Bitschwiller après une première édition très réussie en 2015; tous les habitants volontaires, quels que soient leur âge et leurs compétences, seront les bienvenus. Nous comptons sur vous pour en faire une réussite et un moment fort de l'animation communale.

En ce début d'année 2016, un autre témoignage de la concorde, entre associations cette fois-ci, c'est le démarrage de la restauration du périscolaire à la Maison des Associations; depuis 10 ans, les enfants devaient faire le trajet à pied de la maison des associations à la salle des fêtes en longeant la RN 66. Grâce à la bonne volonté de plusieurs associations (Dampf'Pfifla, Musique, Chorale, Petites Frimousses), nous avons trouvé une solution d'échange et de réhabilitation de salles pour un investissement raisonnable. C'est un progrès pour la sécurité et le rythme de vie des enfants.

Une autre priorité de l'action municipale, c'est l'amélioration du cadre de vie de la Commune. Une nouvelle étape de rénovation de l'éclairage public est au programme en 2016 : c'est au tour de la rue du Rhin après avoir terminé la rue des Vosges à la fin de l'année 2015. Nous avons aussi dans nos projets cette année de démolir le dépôt de la Carrière qui est endommagé depuis l'éboulement en 2009, de renouveler l'aire de jeux de la rue du Rhin près de l'ancienne poste et d'améliorer le fleurissement du village.

Nous aurons enfin à préparer et accompagner plusieurs changements pour moderniser notre commune :

la révision du plan local d'urbanisme, engagée en 2015, fait partie de nos priorités pour 2016. C'est une obligation réglementaire,

c'est aussi une réflexion sur l'avenir de Bitschwiller pour qu'il soit toujours agréable de vivre à l'avenir à Bitschwiller.

Un autre progrès très attendu, c'est l'amélioration du débit Internet dans notre commune; deux étapes importantes ont été franchies avec l'adoption par la Région Alsace fin 2015 d'un plan pour installer d'ici 2022 la fibre optique dans 800 communes alsaciennes puis, en févier 2016, la décision de la Communauté de Communes Thann Cernay de s'engager dans ce plan pour l'ensemble des communes de la Communauté. Ceci nous permet d'espérer un débit accéléré dans les toutes prochaines années.

Après les nouveautés en 2015 dans la zone commerciale du Super U, nous attendons en 2016 l'enquête d'utilité publique du futur giratoire du Kerlenbach, un projet nécessaire pour la sécurité et la desserte de cette zone. Nous serons mobilisés pour tout ce qui touche à l'amélioration de la circulation à Bitschwiller.

Vous retrouverez au fil des pages de ce bulletin des informations sur ces sujets.

Je remercie l'équipe qui l'a préparé et vous en souhaite une agréable lecture.

Jean-Marie MICHEL Maire

# Sommaire

Etat-civil	P. <b>2</b>
Le mot du Maire	p. <b>3</b>
Décisions du conseil municipal	p. <b>4-5</b>
Travaux - Echange de salles entre associations	р.6
Cérémonie des vœux – Mouvement du personnel	p. <b>7</b>
Révision du PLU – Lotissement le Panoramic	p. <b>8</b>
Economie : Charcuterie de la Thur Maintenance Air Comprimé	p. <b>9</b>
Une nouvelle pédagogie à l'école maternelle	p. <b>10</b>
Histoire suite – Cérémonie du 11 novembre	p. <b>11</b>
Rapprochement des clubs de football Bitschwiller/Willer-sur-Thur Entente musique municipale Bitschwiller/Vieux-Tha	p. <b>12</b>
Exposition fruitière et artisanale – Journée d'octobre	p. <b>13</b>
Bitschwill'art 2017 – Concours maisons fleuries 2016 – Messe en plein air – Nécrologie de M. Gérard Holder	p. <b>14</b>
Calendrier des manifestations	p.15



# Les décisions du conseil municipal

Les élus municipaux ont approuvé notamment...,

#### Séance du 10 septembre 2015

### • INSTALLATION D'UN NOUVEAU CONSEILLER MUNICIPAL

Après la démission d'Aurélie Jarrige pour raisons personnelles, le Conseil Municipal a accueilli Romain Fichter comme nouveau conseiller municipal.

### • PACTE FISCAL ET FINANCIER: DEMANDE D'UN FONDS DE CONCOURS

Le Conseil Municipal a approuvé la liste des opérations concernées pour la demande d'un fonds de concours de 149 317 € auprès de la Communauté de Communes dans le cadre du pacte fiscal et financier.

#### • TRAVAUX DE REMPLACEMENT D'ECLAIRAGE PUBLIC RUE DES VOSGES

Après un premier tronçon en 2014 entre la salle des Fêtes et la Mairie, une nouvelle tranche de remplacement d'éclairage public a été réalisée rue des Vosges. Les travaux d'enfouissement souterrain des réseaux électriques ont été réalisés par l'entreprise Werny. Des candélabres de nouvelle génération (basse consommation) ont remplacé les anciens poteaux ainsi que les mâts qui étaient fixés sur les façades privées depuis la rue Joffre jusqu'à hauteur de la pharmacie ; la fourniture et la pose des mâts ont été prises en charge par la Communauté de Communes.

Une nouvelle tranche de pose de candélabres rue des Vosges de la pharmacie jusqu'à la limite de Willer-sur-Thur, initialement prévue en 2016, est actée d'ici la fin de l'année 2015.



#### • RESTAURATION PERISCOLAIRE – PROJET D'INSTALLATION A LA MAISON DES ASSOCIATIONS

Depuis la création du périscolaire à Bitschwiller, le repas de midi nécessitait un déplacement quotidien entre la Maison des Associations et la Salle des Fêtes en passant le long de la RN 66.

C'est une préoccupation importante de sécurité pour les parents, le périscolaire et la Commune.

Après avoir évalué plusieurs possibilités, une solution d'échange de salles entre plusieurs associations a été décidée afin d'installer un espace de restauration à la Maison des Associations pour une mise en service début 2016.

#### • FOOTBALL – PARTENARIAT BITSCHWILLER / WILLER-SUR-THUR SAISON 2015-2016

Le Maire a informé le Conseil Municipal de la signature d'un protocole d'accord entre les deux clubs pour la saison 2015-2016 visant à organiser la mise à disposition du terrain et des vestiaires au FC Willersur-Thur dans le cadre d'un projet de rapprochement entre les deux clubs la saison suivante.

#### Séance du 24 novembre 2015

#### • CHARTE DE L'ELU LOCAL

Le Conseil Municipal a pris connaissance de la Charte de l'élu local ayant pour but d'affirmer les principes de bons comportements attachés à la qualité de l'élu; notamment, « l'élu local doit exercer ses fonctions avec impartialité, diligence, dignité, probité et intégrité ».

#### • PREVISIONS DE DOTATIONS DE L'ETAT

La baisse de la Dotation Globale de Fonctionnement (DGF) se poursuit en 2016 et 2017. Une nouvelle diminution des recettes s'annonce en 2016, comme prévu lors du vote final du taux des impôts locaux de 2015.

### • SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS LOCALES

Le montant de subvention attribué aux associations locales en 2015 est reconduit à la même hauteur pour l'exercice 2016 avec quelques ajustements pour des associations dont l'activité a changé.

 REVISION DU PLAN LOCAL D'URBANISME Un point d'avancement de la procédure de révision du plan local d'urbanisme a été proposé au Conseil Municipal. Le groupe de travail s'est réuni à plusieurs reprises pour faire l'état des lieux de l'urbanisme et de la démographie de la commune puis préparer des orientations pour les années futures dans l'objectif d'atteindre une population de 2 300 habitants à horizon 2035.

#### • ASSURANCE STATUTAIRE DU PERSONNEL

Le Conseil Municipal a décidé d'adhérer au contrat d'assurance groupe proposé par le Centre de Gestion du Haut-Rhin (CNP Assurances) pour une période de quatre ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2016. Cette assurance couvre l'ensemble des risques pour les agents titulaires ou contractuels.

#### RENOUVELLEMENT D'UN AGENT EN CONTRAT A DUREE DETERMINEE (CDD)

Mme Ketty Muller a été reconduite pour six mois dans ses fonctions d'agent administratif.

#### • RENOUVELLEMENT DU CONTRAT ENFANCE JEUNESSE

Le Conseil Municipal a approuvé la signature de l'avenant pour le renouvellement du Contrat Enfance Jeunesse permettant à la Commune de bénéficier d'un appui financier de la CAF du Haut-Rhin dans le cadre des activités périscolaires que la Commune subventionne (Petites Frimousses).

#### • UN POINT SUR LES TRAVAUX EN COURS

Un point d'avancement des différents chantiers a été fait par l'Adjoint aux Travaux (aménagement de la salle des Dampf à la salle des fêtes et travaux de calorifugeage, équipement de la salle de restauration au périscolaire). Le Conseil Municipal a pris acte de faire appel à un paysagiste pour améliorer l'embellissement du village.



Nouveaux locaux de restauration du périscolaire



# Les décisions du conseil municipal

#### • PLAN COMMUNAL DE SAUVEGARDE

Le Plan Communal de Sauvegarde mis à jour et rectifié a été remis à chaque conseiller municipal.

### • CHASSE : AGREMENT D'UN PERMISSIONNAIRE

L'agrément d'un nouveau permissionnaire du lot de chasse 2B rive droite a été validé: M. Michel Thete vient en remplacement de M. Maurice Schubetzer.

#### • AVENANT A UN BAIL DE LOCATION DE TERRAIN

Un avenant à un bail de location de terrain à M. Chalgoumi pour un dépôt de bois chemin du Kerlenbach a été adopté: une surface de 20 ares supplémentaires est ajoutée au bail des parcelles communales déjà louées par M. Chalgoumi avec une augmentation proportionnelle du loyer.

#### Séance du 27 janvier 2016

#### • REVISION DU PLAN LOCAL D'URBANISME

Le Projet d'Aménagement et de Développement Durable fixant les 14 principales orientations du futur Plan Local d'Urbanisme (PLU) révisé a été approuvé suite à un débat animé conjointement par le Maire, Jean-Marie Michel et Pascal Ferrari, adjoint à l'urbanisme.

#### • CREATION D'UN BUDGET ANNEXE FORET

Le Conseil Municipal a voté la création d'un budget annexe forêt à compter de 2016. Ce budget annexe englobe l'ensemble des dépenses relatives à la gestion de la forêt et les recettes afférentes (coupes de bois, bois sur pied). La création de ce budget annexe a répondu à deux objectifs: l'optimisation de la Dotation Globale de Fonctionnement et une meilleure lisibilité des comptes de l'exploitation forestière.

#### • ETAT DE PREVISION DES COUPES DE BOIS 2016

Le Conseil Municipal a validé l'état de prévision des coupes (EPC) proposé par l'ONF qui prévoit une baisse des coupes à 2 863 m³ contre 3 700m³ en 2015. Le programme des travaux patrimoniaux regroupant l'ensemble des travaux sylvicoles, de maintenance et d'infrastructures a également été approuvé pour un montant prévisionnel

des travaux de 45 910 € HT. L'avancement du programme de travaux dépendra de la régularité et de la conformité des recettes prévues au budget Forêt 2016.

#### • VOTE DU BUDGET ANNEXE FORET 2016

Le premier budget annexe forêt 2016 s'équilibre comme suit :

- Dépenses de fonctionnement : 189 530 €
  Recettes de fonctionnement : 189 530 €
- Dépenses d'investissement : 11 600 €
- Recettes d'investissement : 11 600 €

L'ensemble des sommes prévues dans ce budget ne figureront plus désormais au budget principal.

La section d'investissement prévoit des travaux d'ouverture de pistes de débardage et d'amélioration de la desserte.

#### • LIGNE ERDF ENTERRÉE EN FORET SOUMISE

Un décret paru en 2015 permet aux propriétaires forestiers de percevoir une indemnité d'occupation en cas d'équipements implantés sous terre sans leur accord écrit. Dans le cas présent, il s'agit d'une ligne 20 000 volts exploitée par ERDF qui a été posée en 1992 sur une longueur totale de 1 240 m. Pour faire valoir les droits de la Commune, le Conseil Municipal a décidé de demander à ERDF le paiement d'une indemnité d'occupation jusqu'à régularisation de l'occupation par une convention de servitude.

#### • VOTE D'UNE MOTION DE SOUTIEN DE L'AMF

Le Conseil Municipal a voté une motion de soutien à l'action de l'AMF pour alerter solennellement les pouvoirs publics sur les conséquences de la baisse massive des dotations de l'État aux collectivités locales.

#### • FOURRIERE MUNICIPALE

Le Conseil Municipal a décidé de confier la gestion des chats et chiens errants à la société Brendlé d'Aspach-le-Bas à compter du 1er février 2016, cette société présentant l'offre économiquement la plus avantageuse.

#### • UN POINT SUR LES TRAVAUX 2016

Une liste des travaux et des principales actions qui seront soumis au vote du budget primitif 2016 a été présentée au Conseil: la démolition du dépôt sis 19, rue de la Carrière, la rénovation globale de l'aire de jeux rue du Rhin et le remplacement des sols amortissants

de l'aire de jeux à l'école maternelle, la dernière tranche de travaux d'éclairage public en bordure de RN66, rue du Rhin, le remplacement des planches de rives de la salle des sports et des fêtes et une politique de fleurissement plus ambitieuse pour la Commune.



L' aire de jeux de la rue du Rhin sera rénovée et équipée de nouveaux agrès de jeux

#### • JOURNEE CITOYENNE: 11 JUIN 2016

Une première liste des travaux qui seront menés lors de la prochaine journée citoyenne du 11 juin 2016 a été présentée au Conseil Municipal ; sont prévus des travaux de peinture, de bricolage et de nettoyage. Un appel à la mobilisation des Bitschwillerois est lancé. Un bulletin d'inscription est joint à ce bulletin.

#### • INFORMATION SUR LE PPI CRISTAL / PPC

Le Plan Particulier d'Intervention (PPI) des entreprises CRISTAL et Potasse et Produits Chimiques (PPC) est en cours de révision par les services de la Préfecture.

Le PPI est une disposition spécifique du plan ORSEC départemental qui prévoit l'organisation des secours, sous l'autorité du Préfet, en cas d'accident industriel.

La Commune de Bitschwiller est concernée dorénavant par ce PPI du fait de sa proximité du site chimique.

Les principaux axes du programme d'actions qui a été établi pour le PPI visent à développer la culture du risque et la connaissance des consignes de comportement en cas d'alerte, renforcer les moyens d'alerte des populations et mettre en place des procédures de sauvegarde des personnes dans les lieux ouverts au public.



# Échange de salles entre associations

# Changement de locaux pour les Dampf'Pfifla, la Chorale et les Petites Frimousses

Après des travaux de mise aux normes et de changements de fonctions, chaque association a trouvé son bonheur dans ses nouveaux locaux!

C'est pour des raisons de sécurité évidentes que le périscolaire a déménagé au premier étage de la Maison des Associations en lieu et place de la Chorale. Cette dernière s'est déplacée dans la salle qu'occupait le groupe folklorique des Dampf'Pfifla. La salle ainsi récupérée va servir de salle à manger, une pièce aménagée en office, équipée d'un lave-vaisselle professionnel, d'une armoire et d'un réfrigérateur. Dans le couloir, les lavabos ont également été adaptés à la taille des enfants.

Les Dampf'Pfifla occupent désormais la petite salle du complexe culturel et sportif. Des travaux améliorant l'acoustique ont été réalisés par la Sté Klein, afin de permettre à ce groupe de répéter dans de bonnes conditions.

Une belle armoire, œuvre de l'entreprise Au gré du bois de Willer-sur-Thur, complète cet équipement!

Grâce à la bonne volonté de tous les acteurs, cette solution évitera à nos enfants de longer la RN pour aller se restaurer!





Nouvelle salle des Dampf' Pfifla

#### Travaux d'isolation des tuyauteries du complexe culturel et sportif

Afin de faire baisser la consommation de gaz de ce bâtiment, les conduites de chauffage et de sanitaire ont été isolées par la Sté Hug. Le résultat économique de cette opération sera sans nul doute très apprécié!



## **Actualité**



### Cérémonie des voeux 2016

vidéo bitschwiller-les-thann:fr

La cérémonie des voeux 2016 a rassemblé le 22 janvier à la salle des fêtes 160 personnes représentant les associations et les entreprises de Bitschwiller, les services de l'Etat, les enseignants, le personnel communal et le conseil muni-

cipal de Bitschwiller. Etaient également présents le sous-préfet, M. Daniel Mérignargues, le conseiller régional M. Jean-Paul Omeyer, le conseiller départemental, M. Raphaël Schellenberger et des élus des communes voisines. Après une rétrospective de l'année 2015, M. le Maire a présenté les projets communaux et ses voeux pour l'année 2016. Ce fut aussi l'occasion de mettre à l'honneur les donneurs de sang et les lauréats du concours des maisons fleuries.

### Des mouvements dans le personnel communal

#### **Equipe technique**



Jean-Luc Blum a pris sa retraite le 30 novembre 2015; après avoir travaillé dans l'industrie textile, il travaillait pour la commune de Bitschwiller depuis 9 ans dans l'équipe des ouvriers communaux. Merci à Jean-Luc pour le travail réalisé, sa

chaleur humaine et son dévouement. Le Conseil Municipal lui souhaite une bonne retraite



Arrivée de Richard Welker Né à Kruth en 1970, Richard Welker est père de famille de trois enfants; couvreur de formation, il est recruté en CDD en octobre 2015 au service technique de la Commune de Bitschwiller pour sa polyvalence en

matière d'entretien des bâtiments. Conseiller municipal et sapeur-pompier à Kruth, il est également très impliqué dans le monde associatif de son village et va rejoindre prochainement le corps local des sapeurs-pompiers de Bitschwiller.

#### Direction des services de la Commune



Arrivée de Laurent Voinson le 1 décembre 2015

Originaire de Colmar, sa carrière de secrétaire de mairie débute à Schleithal (village-rue le plus long d'Alsace: 3,8 km) dans

l'Outre-Forêt (nord du Bas-Rhin) en 2001. Il est ensuite engagé par la commune de Moosch en 2004 pour se rapprocher de sa famille; il est promu en 2008 par le Maire de Moosch au grade d'attaché territorial. Souhaitant donner une évolution à sa carrière, il rejoint la commune de Bitschwiller le 1er décembre dernier, au poste de Secrétaire Général.

Denise Macias a pris sa retraite le 31 janvier 2016. Elle a fait toute sa carrière dans les communes du Pays Thur-Doller: Malmerspach, Kirchberg, Goldbach, Soppe le Haut, Oderen, puis Bitschwiller à partir de 2007 où elle est nommée attaché principal en avril 2009. A la tête des

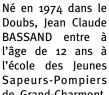
services communaux, elle a démontré ses compétences et ses qualités humaines et relationnelles qui font d'elles une femme de confiance. Le conseil municipal et le personnel communal l'a remercient et lui souhaitent une bonne retraite.

#### Changement de direction au Corps des Sapeurs Pompiers

#### Retraite de Pierre Rebischung

Entré au corps des Sapeurs-Pompiers le 12 mars 1978, il a gravi les échelons pour devenir chef de corps des sapeurs pompiers de Bitschwiller depuis 1999; il termine sa carrière au grade de capitaine honoraire.



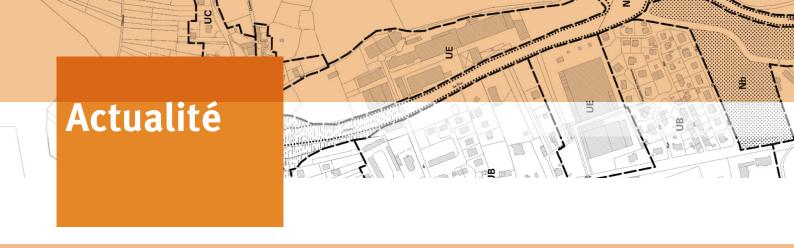


de Grand-Charmont.

A 16 ans, il intègre le centre de secours d'Audincourt (25). En 1999, il incorpore le centre de secours. En 2003, il emménage à Bitschwiller avec son épouse Maribel. Ils ont deux enfants. Il rejoint le Centre de Première Intervention. En 2016, il prend les fonctions de chef de corps et remplace M. Pierre REBISCHUNG.







### Révision du Plan Local d'Urbanisme

Le P.L.U (Plan Local d'Urbanisme) est un document qui fixe le droit du sol en matière de construction et d'aménagement urbain et/ou paysager au niveau de la commune.

La commune a décidé d'engager la révision de son P.L.U en septembre 2015 par obligation légale de mise en conformité aux nouvelles contraintes qu'imposent les lois GRENELLE et ALUR.

Cette révision intègre de grands changements et impose une gestion économe de l'espace ainsi qu'une meilleure prise en compte de la carte de préservation des espaces agricoles et naturels. Cette révision doit également veiller à sa compatibilité avec le SCOT (schéma de cohérence territoriale) qui détermine, à l'échelle des communes du Pays Thur Doller, un projet de territoire visant à mettre en cohérence l'ensemble des politiques sectorielles en matière d'habitat, de mobilité, d'aménagement commercial, d'environnement et de paysage. Les travaux engagés ont permis à ce jour de fixer les grandes orientations de ce projet qui ont été présentées en réunion publique au mois de décembre dernier. La finalisation de ces travaux est prévue en été 2016, après une nouvelle réunion publique qui aura lieu à la salle des fêtes au printemps.

La conduite de ce projet est accompagnée par le cabinet PRAGMA, spécialisé dans l'application de ces procédures et les documents de travail de cette révision sont consultables sur le site internet de la

bitschwiller-les-thann-fr

(rue de l'étang) est ouvert à propose équipées dans un cadre calme et verdoyant. Ce lotissement s'inscrit parfaitement dans la complète positivement l'offre et accroitre la population bitschwilleroise dans les 20 prochaines années. P.L.U. actuel en cours de révision

Info pratique: permanence urbanisme, tous les lundis de 16h00 à 18h00 à la mairie (sur rdv 03 89 37 00 35).

commune.

## **Economie**

# Charcuterie de la Thur « Le vrai goût de la Gastronomie Alsacienne »

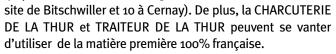
Cette entreprise a évolué depuis près de 100 ans. En effet, M. Gerber a créé sa boucherie en 1921 et, de père en fils,



cette structure a évolué jusqu'en 1999 au sein de cette famille. M. Etienne a repris cet établissement en 2000 et l'a cédée en 2010 à M. Francis Grunenwald et M. Emmanuel Prevel actuels co-gérants.

En 2004, pour compléter leur savoir-faire en

CHARCUTERIE DE LA THUR 69 rue des Vosges - 68620 BITSCHWILLER-LES-THANN 03 89 37 74 90 - Site : www.thur.fr charcuterie, TRAITEUR DE LA THUR est créé à Cernay pour la production de spécialités régionales dans la pure tradition alsacienne. Sur le plan économique cette structure emploie 40 personnes des environs (30 sur le



En hiver, 2 tonnes de charcuterie par jour sortent de ces ateliers. L'été, grâce aux grillades, la production quotidienne peut atteindre 4,5 tonnes.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, la charcuterie produite ne s'arrête pas aux frontières de l'Alsace. Eh oui, si un jour vous êtes de passage en Midi-Pyrénées, ne vous étonnez pas si nos «wienerlas» bitschwilléroises trônent fièrement aux côtés des saucisses de Toulouse...

# Maintenance Air Comprimé « Le souffle d'une entreprise »

Cette entreprise a été créée en 1994 par Marcel Ruffio. Son activité consiste en la vente et la maintenance de compresseurs et sécheurs d'air ainsi que la confection de réseaux d'air comprimé. Elle est distributeur de la marque MAUGUIERE et a des compétences en matière de compression dans un large éventail de marques. L'air comprimé est une des énergies les plus importantes d'un site industriel. Tout arrêt de production





### Maintenance Air Comprimé

ou de distribution d'air comprimé entraîne l'immobilisation de tous les systèmes qui y sont raccordés. Les compresseurs sont indispensables chez les dentistes, prothésistes, industries quelle que soit leur taille et toutes les structures qui nécessitent une production d'air pour l'utilisation de leurs machines. Sa priorité est la satisfaction des clients lors d'installations de centrales d'air et également la réactivité lors d'une panne pour permettre de travailler dans des conditions optimales. Son activité s'étend sur les départements 68, 90, 88 et 70.

Maintenance Air Comprimé 43 rue du Rhin - 68620 BITSCHWILLER LES THANN Tél 03.89.37.13.36 - www.mac-compresseur.com



## Une nouvelle pédagogie à l'école maternelle

Les nouveaux programmes de l'école maternelle visent à développer chez chaque enfant l'envie et le plaisir d'apprendre afin de lui permettre de devenir progressivement élève.

Pour la rentrée dernière, l'équipe enseignante a choisi de repenser l'aménagement des classes de l'école pour donner plus de place à l'initiative des enfants, à leur responsabilisation et à l'individualisation de leurs apprentissages.

Les classes sont ainsi aménagées en différents espaces : l'espace de jeux de contructions, l'espace de jeux de manipulation, l'espace écrivain, l'espace dînette, l'espace sciences, l'espace de jeux mathématiques qui accueillent des activités visant des apprentissages.

Les enfants choisissent leur activité, s'emparent d'un matériel dont les contraintes et les objectifs ont été pensés à l'avance par l'enseignante. Celle-ci laisse à chacun le temps de s'accoutumer, d'observer, d'imiter, de chercher, d'essayer.

Cette nouvelle organisation donne aux enfants plus d'initiatives dans leurs apprentissages: ils jouent, ils manipulent, ils résolvent des problèmes, des défis, ils s'exercent, ils prennent le temps d'apprendre. Ils agissent pour réussir, sous le regard bienveillant de l'adulte qui encourage, valorise et encadre avec justesse, et exigence.











# Histoire & Mémoire

**Seconde partie** 

# Souvenirs de guerre : la vie d'un soldat sur le front en 1914 - 1918



Extrait du carnet du soldat Adrien Guinet, texte intégralement reproduit

#### 17 juin 1915

« Nous avons assisté ce soir à 5 heures à un émouvant duel d'aéroplanes. L'aviateur français, que nous avons su après, être GILBERT, est entré en lutte avec un avion ennemi, nous les avons vus lorsqu'ils étaient au-dessus de WILLER. Lorsque nous les avons vus, l'appareil français fonçait sur le boche, ils se battaient tous deux à coups de mitrailleuses que nous entendions parfaitement. L'appareil français qui paraissait supérieur à l'autre en vitesse, lui rentrait toujours dedans comme un autour joue avec un petit gibier. Après 27 minutes de lutte, l'avion ennemi s'est abattu dans un bois voisin, derrière

la gare, sur une crête. Ayant assisté à toute la dernière phase de la lutte qui se passait juste sur nos têtes, on s'est précipité, en foule, à l'endroit où était tombé l'appareil. Tout était brisé et les deux aviateurs étaient écrasés dessous, mais ils avaient été tués pendant la lutte, ils étaient atteints par les balles. Pendant que chacun s'arrachait les morceaux de la toile, pour en garder un souvenir, on a

transporté les deux cadavres à la chapelle du cimetière de WILLER. En redescendant, nous avons rencontré l'aviateur GILBERT qui arrivait en auto, il portait la Croix de la Légion d'Honneur, la Médaille Militaire et la Croix de Guerre. Il est allé saluer la dépouille de ses deux ennemis. Quand l'avion boche s'abattait, il l'avait suivi pour voir exactement l'endroit où il était tombé, puis il est allé ensuite atterrir à BITSCHWILLER...

#### 19 juin 1915

Le soir à 5 heures ont eu lieu les funérailles des deux aviateurs boches, on a fait rendre les honneurs par les prisonniers boches qui étaient à WILLER. La cérémonie était très importante et,

quoique ce soient des ennemis, ils ont été traités en braves...

#### 18 juillet 1915

Ce soir, étant réunis avec quelques amis, dans le local des sous-officiers, nous avons été vertement réprimandés par notre officier : il paraît, qu'en causant, nous empêchions de dormir un sous-lieutenant du 9e train qui pourtant se couche à 8 heures du soir et se lève à 10 heures du matin; vraiment on se demande où nous allons, si c'est tout ce que peuvent faire nos officiers sur le front pendant la guerre, heureusement ils ne sont pas tous pareils...

#### 5 septembre 1915

Chaude discussion au sujet des permissions; malgré toutes les circulaires, il s'obstine à marcher contre les règlements et à envoyer les jeunes en permission. Comme je jugeais que c'était mon tour et que j'insistais, il a voulu me répondre, en fin de compte, qu'il attribuait les permissions à ceux qu'il jugeait les plus méritants. Je lui ai alors répondu qu'il lui était impossible de connaître les plus méritants car il n'y avait qu'un seul endroit où l'on aurait pu les voir, c'est au feu et il n'y était pas.»

### 11 Novembre 2015

En cette période du Centenaire de la guerre de 1914-1918, les cérémonies commémorant le 11 novembre revêtent une émotion particulière.

Sous un beau soleil automnal, avec une forte participation villageoise, les cérémonies ont commencé par l'inauguration du mât des couleurs au CPI, suivi par le dépôt de gerbes au monument aux morts en

présence de la musique municipale, de la chorale et de nombreux enfants des écoles dont la présence a été fort appréciée.

Puis, sur la place de la salle des fêtes, il fut procédé à des nominations et à la remise de distinctions au corps des sapeurs pompiers: l'adjudant Sébastien Edel a reçu la médaille d'honneur des sapeurs pompiers argent pour vingt ans de service, le lieutenant Pierre Rebischung a reçu l'insigne de chef de centre et le sergent Jérôme Bruchot a été promu sergent-chef.

La suite de la cérémonie dans la salle des fêtes a été chargée d'émotion lorsque les enfants des écoles ont lu des textes et entonné des chansons.

Le maire, après avoir rendu hommage aux morts a rappelé que malgré les inquiétudes actuelles, l'espoir de paix doit rester présent en nous, dans le monde, en France et à Bitschwiller.





# Musique Municipale Bitschwiller/Vieux-Thann: même partition

Depuis septembre 2015, la Musique Municipale de Vieux-Thann, présidée par Christophe Kessler, et la Musique Municipale de Bitschwiller-lès-Thann, présidée par Blandine Ruch, se sont rapprochées pour allier leurs talents.

Ensemble, les deux harmonies souhaitent présenter à leur public lors de leurs concerts de gala respectifs des programmes plus variés et techniques. En effet, jouer ensemble permet de proposer un orchestre plus étoffé et complémentaire.

Le croisement des regards permet d'insuffler un vent nouveau sur la pratique de la musique d'harmonie pour nos deux associations. La direction de l'ensemble est partagée entre Bernard Meyer, directeur de la Musique Municipale de Vieux-Thann, Alicia Wittmann, sous-directrice, ainsi que Luc Braun, directeur de la Musique Municipale de Bitschwiller-lès-Thann.

Aussi, chaque musique garde son identité propre, permettant à chacune d'assurer les services communaux annuels (11 novembre, cérémonie des voeux, messe de Noël...).

Si actuellement la tendance est à la baisse dans les effectifs d'orchestres d'harmonie, notamment dans la vallée de la Thur, le regroupement de plusieurs entités donne l'opportunité d'une impulsion nouvelle et rappelle le plaisir de jouer en plus grand effectif aux musiciens.

Les concerts de gala de novembre 2015 ont été l'occasion pour l'ensemble de se découvrir et de donner ses deux premiers concerts communs.

Pour découvrir et apprécier le résultat de cette collaboration, l'ensemble des Musiques Municipales de Vieux-Thann et Bitschwiller vous propose un concert-théâtre, le 30 avril 2016 à 20h à la salle des fêtes de Bitschwiller.

Les concerts de gala de fin d'année 2016 sont prévus les samedi 5 novembre 2016 à Vieux-Thann et dimanche 13 novembre à Bitschwiller.



# Rapprochement des clubs de football Bitschwiller/Willer-sur-Thur

Le rapprochement entre les clubs de football de Willersur-Thur et de Bitschwiller suit son cours.

La fusion est programmée pour la saison 2017/2018

après la commémoration du 70<sup>è</sup> anniversaire du club de Willer-sur-Thur. Entre temps les deux clubs continueront de travailler ensemble, et les membres des comités et des conseils municipaux

concernés prendront ensemble les décisions qui s'imposent pour le bon fonctionnement des clubs.





### Exposition fruitière et artisanale

Pour la troisième édition de cet évènement, le club Marguerite Weiss et les Arboriculteurs ont collaboré afin d'inviter tous les amoureux de la nature et de l'art à partager avec eux leur passion du beau et du bon!

Cette année, la thématique portait sur l'artisanat naturel. Ce thème s'est retrouvé à travers des œuvres créées par les petites mains expertes du village, d'une grande et belle exposition de pommes et poires issues de nos vergers familiaux. Pour compléter ce tableau, les visiteurs ont pu y apprécier des douceurs telles que des miels, sirops, fromages, charcuteries de montagne, vanneries, poteries, broderies, composition de décors de dame nature et bien sûr l'excellent jus de pomme naturel de notre station locale qui ont ravi le public de tous âges!

Tout au long de ce week-end, les visiteurs, très nombreux, ont pu profiter de ces différentes saveurs, et se régaler par

un succulent repas livré par la maison Risacher proposé le dimanche à midi au restaurant éphémère «A la pomme d'or»!

#### Le rendez vous est pris pour la 4eme édition en 2017



## Une fête d'octobre bien animée

Il n'y a pas eu de temps morts lors de la fête d'octobre de Bitschwiller, organisée par les Sociétés Réunies.

En début de soirée chacun a pu s'essayer au badminton avec l'Association des Jeunes de Bitschwiller et à l'escalade avec le Club Alpin Pays Thur Doller dans la salle de sport. Les jeunes enfants ont pu se faire maquiller et s'adonner à des activités manuelles avec les Petites Frimousses Ensuite vint le moment très attendu où l'ensemble musical les Dampf'Pfifla a joué de la musique traditionnelle alsacienne, des musiques façon guinguette et des chansons entraînantes qui ont attiré les amateurs sur la piste de danse. Les nombreux convives venus déguster une planchette composée de lard, jambon cru,





fromages et raisin accompagnée de noix et de vin nouveau, dans la salle des fêtes décorée aux couleurs de l'automne ont également bénéficié de nombreuses animations: le concours de casseur de noix concocté par Denis Auer a été remporté par Michel Mura. Le vainqueur du Quizz-Alsace est M. Jean-Michel Rummelhardt. Le prix du panier garni offert par Super U a été trouvé par Odile Durliat, et le concours de gâteaux aux noix a été remporté par Chantal Arnold. De nombreux lots ont été distribués durant la soirée. Les membres du club de judo et les monitrices de fitness dance de Bitschwiller ont exécuté des démonstrations très appréciées. Grâce à la mobilisation des associations et bénévoles de Bitschwiller, la manifestation a réuni toutes les générations pour une soirée joyeuse et conviviale.

# Fil d'infos





# Journée citoyenne 2016

Le Samedi 11 juin 2016 aura lieu la 2<sup>ème</sup> Journée Citoyenne de la Commune.

Si vous souhaitez donner de votre temps dans une ambiance conviviale merci de retourner, la fiche d'inscription ci-jointe avant le 17 mai 2016 à la mairie.

> Le repas vous sera offert par la Commune. Nous comptons sur vous!

La Journée Citoyenne fait son entrée à Paris... C'est au courant du mois de mars qu'une délégation de communes alsaciennes a été reçue pour le lancement officiel du concept à l'échelon national. Les communes engagées dans ce mouvement – dont Bitschwiller !- ont donc participé à la synergie nécessaire au déploiement de cet élan citoyen qui se déploie désormais à l'échelle du Pays !

Félicitations aux bitschwillerois d'avoir adhéré à cette nouvelle forme de citoyenneté!

Journeecitoyenne.fr



### Concours des maisons fleuries

L'aspect de notre village est accueillant grâce à la volonté de ses habitants à mettre de la couleur dans leurs jardins, à leurs fenêtres ou sur leurs balcons.

La commission des maisons fleuries se fera un plaisir de venir admirer vos belles fleurs, lors de son passage fin juillet. N'oubliez pas de vous inscrire à la mairie (Tél 03 89 37 00 35 ou à l'accueil).

### «Dimanche autrement»

3º édition le 5 juin 2016. Après le succès rencontré les deux années passées, la communauté de paroisses Ste Famille du Grand Ballon a décidé de reconduire l'expérience d'une messe célébrée en plein air. Après avoir découvert le site de la ferme Ostein en 2014 et 2015, c'est sur le ban de Bitschwiller en contrebas de la colline du Kuppen que le choix s'est porté. L'accès en voiture sera possible pour les personnes à mobilité réduite. Les marcheurs y parviendront après une petite randonnée.

### Bitschwill'Art 2017

Une nouvelle édition de ce grand rendez-vous artistique local aura lieu au printemps 2017. Avis à tous les artistes Bitschwillerois : peintres, dessinateurs, sculpteurs...

### Gérard Holder

#### Une figure marquante de Bitschwiller

Né à Bitschwiller en 1929, Gérard Holder a vécu à Bitschwiller presque toute sa vie; il est décédé le 18 décembre 2015 à l'âge de 86 ans. Après sa scolarité à

l'école communale, il a fait ses études secondaires au collège Scheurer-Kestner et des études supérieures à l'IECS de Strasbourg (actuelle Ecole de Management de Strasbourg). En 1958, il a épousé Huguette Wintzer. Ils ont eu 2 enfants: Isabelle, née en 1959 a épousé Gérard Fallecker; de leur union naquirent deux garçons; elle est malheureusement décédée en 2011. Le cadet, Denys, est né en 1962; marié avec Emmanuelle Grunewald, il est père de deux enfants et réside à Steinbach. Gérard Holder a consacré toute sa vie professionnelle à la banque et en particulier à la direction locale de la Banque populaire et de la Caisse d'Epargne. Un homme engagé au service des plus démunis. Il s'est investi

activement au service de ses concitoyens, et surtout des plus faibles; il a créé puis animé et présidé la section locale de la Conférence Saint-Vincentde Paul pendant de longues années. Il a aussi

consacré une grande partie de son temps aux personnes âgées; membre du conseil d'administration de la maison de retraite, il a bénévolement assuré la tutelle d'adultes qui en avaient besoin. Il a aussi rempli la fonction de trésorier de la société d'histoire des Amis de Thann. Un défenseur de la nature. Par beau temps, il aimait se promener sur les pentes du Thannerhubel, au pied duquel il habitait, et faire des randonnées pédestres à travers les Vosges. Il était un fervent défenseur du cadre naturel de Bitschwiller et de notre vallée. La Commune de Bitschwiller lui est reconnaissante de son engagement social et, à ce titre, le Maire a honoré sa mémoire lors de la cérémonie des voeux 2016.



# Calendrier des manifestations 2016

#### **Janvier**

- 17 : Crémation des sapins de Noël organisée par les pompiers place de la salle des fêtes
- 22: Vœux du Maire
- 30-31 : Judo : cérémonie des voeux

#### Février

**18** : Donneurs de sang : collecte à la salle des fêtes

#### Mars

- o6 : Sapeurs-pompiers : bourse maman-bébé à la salle des fêtes
- o6 : Pêcheurs : ouverture de la pêche
- 12 : GTI Team : loto à la salle des fêtes
- 25 : Pêcheurs : vente de truites fraîches du Vendredi Saint à l'étang
- 26 : Arboriculteurs : cours de taille au Verger Ecole

#### **Avril**

- 16&30 : AJB : tournoi interne de badminton salle de sport
- 30 : Musique : concert théâtre à la salle des fêtes à 20h

#### Mai

- o5: Football-club: marché aux puces
- 07 : Altazia soirée tartes flambées à la salle des fêtes
- **08** : UNC, Souvenir Français et Commune : commémoration de la victoire 1945
- 12 : Donneurs de sang : collecte à Willer-sur-Thur
- 29 : Souvenir Français et UNC : 100 ans de la bataille de Verdun commémoration

#### Juin

- 04 : Musique : bourse aux armes à la salle des fêtes et salle de sport
- 11 : Commune : journée citoyenne
- 17 : Musique : fête de la musique en plein air devant la maison des associations
- 19 : Altazia : fête du cheval à l'étang
- 26 : Altazia : marché aux puces

#### Juillet

13 : Sociétés réunies : bal tricolore sur parking salle des fêtes

#### **Août**

o9 : Donneurs de sang : collecte à la caserne des pompiers

### **Septembre**

- **18** : Conseil de fabrique : repas paroissial à Bitschwiller
- **02** : Arboriculteurs : ouverture de la station de jus de pomme
- o3 : Musique : marché aux puces de la rentrée
- o9 : Sociétés réunies : forum des associations à la salle des fêtes et salle de sports

### **Octobre**

- o1 : Sociétés réunies : fête d'octobre à la salle des fêtes
- o9 : Sapeurs pompiers : bourse maman-bébé à la salle des fêtes
- 31 : Arboriculteurs : fermeture de la station de jus de pomme

#### **Novembre**

- o5: Rallye Thur Doller avec le GTI Team
- o6: Pêcheurs: concours de pêche
- 11 : UNC, Souvenir français et Commune : commémoration de l'armistice 1918
- 13 : Musique : concert de novembre à la salle des fêtes à 16h
- 20 : Chorale : Messe de la Ste Cécile à l'église à 10h30
- 23 : Donneurs de sang : collecte à Willer-sur-Thur
- 26-27 : Club Marguerite Weiss : marché de Noël à la maison des associations

#### Décembre

- 03 : Association des Jeunes : Téléthon
- 04: Repas de noël des Aînés
- 05 : UNC, Souvenir français et commune : commémoration libération de Bitschwiller et évènements d'Algérie
- 10 : Pompiers : Ste Barbe à la salle des fêtes
- 31 : GTI Team : bal de la Saint Sylvestre à la salle des fêtes

# Calendrier des quêtes:

Avril : Chorale Mai : Judo Club

Septembre : Conseil de Fabrique Novembre : Sapeurs-Pompiers





Repas de Noël des aînés



Sapin de noël de Thann



